



UNIVERSITÉ
DE LORRAINE

ALL
ARTS
LETTRES ET
LANGUES
NANCY



DOMAINE ARTS, LETTRES ET LANGUES

MASTER

LANGUES ET SOCIÉTÉS

Parcours Culture de l'Espace Méditerranéen et d'Europe Orientale (CEMEO) - ÉTUDES SLAVES

Le Master, Parcours CEMEO, Études Slaves c'est :

- ✓ Une formation organisée selon une double logique de **transversalité** et de **spécialisation**
- ✓ Une formation de spécialistes de l'enseignement secondaire et supérieur ou du monde de la culture, de la diplomatie, du journalisme international, du tourisme culturel, etc.
- ✓ Un approfondissement des langues slaves et de leur culture
- ✓ Une initiation à la recherche en histoire culturelle, littérature et civilisation des pays d'Europe centrale et orientale



OU ?

UFR Arts, Lettres et Langues - Nancy



Elaboration d'un projet personnel défini en accord avec l'équipe pédagogique



Participation aux travaux d'une unité de recherche (CERCLE EA 4372) spécialisée dans les domaines de l'histoire culturelle, l'histoire des idées politiques, religieuses et sociales ainsi que des arts de la scène, qu'il s'agisse de l'espace russe ou de l'espace centre-européen

WWW.ALL-NANCY.UNIV-LORRAINE.FR

LE MASTER PARCOURS CEMEO, ÉTUDES SLAVES C'EST POUR MOI ?

- ✗ J'ai suis titulaire d'un Bac+3/ bac+4 en licence ou diplôme équivalent ;
- ✗ J'ai un bon niveau en français et en langues slaves (russe ou polonais) ;
- ✗ Je possède un niveau C1 dans deux langues étrangères et en français (recommandé) ;
- ✗ J'ai des aptitudes littéraires (littératures française et langues slaves) et une aisance rédactionnelle.



LES COMPÉTENCES ACQUISES

- ☒ **Communiquer efficacement à l'oral** en langues slaves et en français dans des situations variées et pour des publics divers ;
- ☒ **Communiquer efficacement à l'oral** en langues slaves et en français dans des situations variées et pour des publics divers : correction et fluidité de l'expression orale ; adaptation à la situation de communication et à ses interlocuteurs ; mobilisation des ressources et supports adéquats ; appel à la communication non-verbale adéquate ;
- ☒ **Communiquer efficacement à l'écrit** en langues slaves et en français dans des situations variées et pour des publics divers : développement de compétences linguistiques écrites ; adaptation à la situation de communication et à ses interlocuteurs ; mobilisation de ressources et supports adéquats ; mise en valeur des informations principales ;
- ☒ **Rechercher et analyser** par une démarche critique des documents ou des interactions culturelles / linguistiques : mobilisation de savoirs socio-culturels et sociolinguistiques ; trouver, synthétiser, restituer et analyser des documents ou interactions complexes ;
- ☒ **Interagir** de façon appropriée dans un contexte international ou multiculturel s'adaptant à ses divers interlocuteurs ; en prenant du recul sur sa propre langue et sa propre culture ;
- ☒ **Traduire des documents** de natures et longueurs variées des langues slaves vers le français, et du français vers les langues slaves : mobilisation de connaissances linguistiques et culturelles ; sélection d'outils et de ressources adaptés.



LES ENSEIGNEMENTS EN MASTER CULTURE DE L'ESPACE MÉDITERRANÉEN ET D'EUROPE CENTRALE

4 semestres, soit 2 années : M1 et M2

1 semestre = 30 crédits ECTS (European credits transfer system : système de validation commun à l'Union Européenne)

Des enseignements THÉORIQUES et MÉTHODOLOGIQUES sur :

- ✓ Les langues slaves, leur culture et leur littérature
- ✓ Des méthodes d'analyse et d'approches des textes
- ✓ La notion d'interculturalité : cours mutualisés entre différentes spécialités représentant des aires culturelles différentes (Méditerranée, Europe Centrale et Orientale, Amérique latine)

Tout au long de l'année, un ACCOMPAGNEMENT :

- ✓ Un suivi personnalisé des étudiants assuré par un enseignant-référent
- ✓ L'intervention de professionnels
- ✓ Possibilité de participer à des séances de conversation au CLYC
- ✓ Possibilité de séjour en Russie ou en Pologne pour un semestre dans le cadre de conventions de mobilité étudiantes avec des universités de ces deux pays

Un MÉMOIRE en M1 sur un sujet de recherche personnel dans un des domaines de la spécialité (linguistique, littérature, civilisation), élaboration de la problématique et de la bibliographie, début de la rédaction.

Un MÉMOIRE en M2 sur le même sujet avec poursuite de la rédaction et soutenance devant jury.

Un STAGE en M1 (séminaires, conférences et colloques) **et en M2** (Orientation Recherche : séminaires, conférences et colloque / Orientation Culture et Tourisme : stage en entreprise de 4-6 mois).

LANGUES VIVANTES proposées : Anglais, Allemand, Italien, Russe, Tchèque, Polonais

UE : Unité d'Enseignement

TD : Travaux Dirigés

CM : Cours Magistral

TP : Travaux Pratiques



PROGRAMME DES COURS

MASTER 1^{re} année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
Semestre 7				
UE 701	Tronc commun - Culture et Sociétés 3 enseignements au choix parmi 10 : Approches de la diversité linguistique Histoire culturelle de l'Europe Musique et contre-culture en Grande-Bretagne Relations interculturelles dans le romantisme européen Être artiste au 21e siècle: nouveaux horizons nouveaux défis World literatures (1re partie) Langues et mondialisation : principes théoriques Terminologie, Langue spécialisée et Technolecte Humanités numériques ou Cultures numériques (au choix) et : Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)	6	12	
UE 702	Langue et cultures slaves (Russe/Polonais) Langue slave CHOIX Traduction russe ou polonaise Traduction polonaise Russe Thème CHOIX Langue russe ou polonaise Communication Professionnelle écrite Russe Langue polonaise Culture slave CHOIX Relations interculturelles Relations interculturelles Russe Relations interculturelles en Pologne CHOIX Culture slave Culture polonaise & Centre-européenne Culture russe Théorie et critique de la littérature	9	4	8 12 20 20 12 12 12
UE 703	CHOIX Orientation professionnalisante CEMEO Parcours Culture & tourisme CHOIX Langue vivante niveau B ou C Communication Professionnelle écrite : Allemand, Espagnol, Italien, Polonais, Russe Communication Professionnelle orale : Allemand, Espagnol, Italien, Polonais, Russe Anglais de la culture et du tourisme Politique patrimoniale et culturelle Réalités des métiers du tourisme et de la culture Eco de la culture et du tourisme : perspectives européennes Méthodologie du mémoire Dossier tutoré : fonctionnement d'une structure tourist./cult.	9	4	8 8 20 18 24 20 6 6

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)	
UE 703	Parcours Identités, minorités et interculturelité CHOIX Méthodo. disciplinaire & culturelle spécialisée Méthodologie de la recherche en littérature Méthodologie de la recherche en civilisation Méthodologie de la recherche en linguistique CHOIX Options culturelles (3 choix) Art et design italien Cinéma et histoire d'Italie Culture polonaise & Centre-européenne Culture russe La loi et ses applications dans les pays arabes Famille, femme et enfance dans l'Espagne traditionnelle Découverte de la littérature française contemporaine Création d'une conférence théâtralisée (1) Relations internationales Europe et Orient Arabe Méthodologie de la recherche et du mémoire Ecrire un rapport en langue étrangère	9		6 6 6 12 12 12 12 12 12 12 12 6	18
UE 704	Activité intégratrice Préparation du Mémoire de recherche	6			
Semestre 8					
UE 801	Tronc commun - Culture et Sociétés 1 enseignement au choix parmi 6 : Littérature, théâtre et art en Russie Langues et mondialisation : cas d'application World Literatures (2 ^e partie) Culture transfrontalière dans l'espace Sar-Lor-Lux Phraséologie et expressions idiomatiques Histoire des relations culturelles Amérique-Europe et : Séminaires et conférences (10 heures + rapport)	3		12 12 12 12 12 12	
UE 802	Langue et culture slaves Culture slave Culture russe Culture polonaise et centre-européenne Langue slave CHOIX Version slave Version polonaise Version russe CHOIX Langue slave Pratique de la Langue technique Russe Langue russe Langue polonaise Corpus disciplinaire (études slaves)	9		12 12 12 12 12 12	
UE 803	CHOIX Orientation professionnalisante Parcours Culture & tourisme CHOIX Langue vivante niveau B ou C Monde culturel et actualité : Allemand, Espagnol, Italien, Polonais, Russe (niveau B ou C) Rédaction de documents professionnels en anglais Médiation culturelle			12 20 18	

UE 803	Management de projets culturels/touristiques Marketing touristique et culturel Analyse des conférences de professionnels de la culture Conférences de professionnels de la culture Stage (6 semaines minimum)	9	12	18
	Parcours Identités, minorités et interculturelité CHOIX Options « identités, minorités » (2 choix) Culture russe Culture espagnole : Création d'une conférence théâtralisée Cinéma italien Art italien : Chefs d'oeuvre de l'art italien Communication stratégique et diplomatie corporate Suivi de manifestations scientifiques (10 h + rapport)			20 10 18 12 18
UE 804	Activité intégratrice Mémoire Stage facultatif	9		

MASTER 2^e année

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
Semestre 9				
UE 901	Tronc commun - Culture et Sociétés 3 enseignements au choix parmi 10 : Approches de la diversité linguistique Histoire culturelle de l'Europe Musique et contre-culture en Grande-Bretagne Relations interculturelles dans le romantisme européen Être artiste au 21 ^e s. : nouveaux horizons, nouveaux défis World literatures (1 ^{re} partie) Langues et mondialisation : principes théoriques Terminologie, Langue spécialisée et Technolecte Humanités numériques ou Cultures numériques (au choix) et : Séminaires et conférences (10 heures à suivre + rapport)	6	12	
	Langue et cultures slaves (Russe/Polonais) Langue slave CHOIX Traduction russe ou polonaise Russe Thème Traduction polonaise CHOIX Langue russe ou polonaise Communication Professionnelle écrite Russe Langue polonaise Culture slave Théorie et critique de la littérature Culture polonaise & Centre-européenne Culture russe			12 12 8 12 12 12
UE 902		9	4	8 12

N° des UE	Intitulé des UE	ECTS	CM (h)	TD/TP(h)
UE 903	CHOIX Orientation professionnalisante CEMEO Parcours Culture & tourisme CHOIX Langue vivante niveau B ou C Anglais de la culture et du tourisme Relations Interculturelles : Allemand, Espagnol, Italien, Polonais, Russe Pratique de l'événementiel touristique et culturel Stratégie de tourisme culturel en Europe et Méditerranée Techniques d'infographie et de communication Atelier recherche de stage/emploi Tourisme et valorisation culturels Patrimoine immatériel & Arts et tradition populaires	9	20	20
	Parcours Identités, minorités et interculturelité Ecrire un rapport en langue étrangère CHOIX Options culturelles Art et design italien Cinéma et histoire d'Italie Culture polonaise & Centre-européenne Culture russe La loi et ses applications dans les pays arabes Famille, femme et enfance dans l'Espagne traditionnelle Découverte de la littérature française contemporaine Création d'une conférence théâtralisée (1)			18 18 30 6 36 24 12 12 12 12 12 12
UE 904	Activité intégratrice Préparation au mémoire ou au rapport de stage	6		
Semestre 10				
UE 1001	Tronc commun - Culture et sociétés CHOIX Travail de fin d'Etudes Mémoire de recherche et soutenance Stage et rapport de stage (CT et Traductologie)	20		
UE 1002	CHOIX Orientation - CEMEO Langues Slaves Orientations Culture et tourisme et Traductologie Soutenance de rapport de stage Orientation de recherche Langues Slaves Langue et culture slaves CHOIX Culture slave Culture russe Culture polonaise et centre-européenne CHOIX Langues slaves Langue russe Langue polonaise	10		20 12 12 12 12



LES POURSUITES D'ÉTUDES

➔ A l'Université :

- Préparation à l'agrégation de russe
- Doctorat

➔ En école :

- École de traduction
- École de journalisme
- Préparation au Concours d'Orient du Ministère des Affaires Étrangères
- IEP (Institut d'études politiques)

➔ Concours :

- Concours administratifs
- Concours de l'enseignement



LES DÉBOUCHÉS

Enseignement / Recherche
Fonction publique (territoriale,
filiale culturelle)
Bibliothèques, Monde de l'édition
Traduction et interprétariat
Management culturel, Journalism
Médias, Tourisme culturel
Information-communication
Interculturalité
Métiers du livre et
de la culture

EXEMPLES DE MÉTIERS :

- ➔ Professeur-e d'italien
- ➔ Professeur-e des écoles
- ➔ Traducteur/trice-interprète
- ➔ Traducteur/trice littéraire
- ➔ Agences de traduction
- ➔ Gestionnaire de projets de traduction
- ➔ Interprète ; Interprète de conférence/de liaison (noter que pour devenir interprète il est conseillé de faire une formation spécifique)
- ➔ Chargé-e de communication
- ➔ Journaliste
- ➔ Accompagnateur/trice touristique
- ➔ Conférencier/ère de voyages
- ➔ Guide conférencier/ière
- ➔ Attaché-e de conservation du patrimoine
- ➔ Chargé-e de mission affaires et projets européens
- ➔ Chargé-e de mission aux relations internationales
- ➔ Chargé-e de mission programmes européens



NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.





COMMENT S'INSCRIRE ?

L'accès est selectif à l'entrée en M1 sur la base des pré-requis (niveau C1 en langue, y compris le français), le choix de l'orientation s'effectuant à l'entrée en M2.

L'accès s'effectue de droit pour les étudiants titulaires de la ou des mention(s) de l'Université de Lorraine indiquée(s) en prérequis à l'entrée en master.

Dans le cas d'une sélection (entrée en M1 ou réorientation) :

- 1** **Constitution d'un dossier de candidature** sur ecandidat.univ-lorraine.fr à partir de mi-mars.
- 2** **En cas d'admission**, confirmation de la candidature puis **inscription** sur inscriptions.univ-lorraine.fr ou **ré-inscription** sur reinscriptions.univ-lorraine.fr (à compter de début juillet, après parution des résultats de l'année en cours)

En savoir plus sur les inscriptions : campus-lettres.univ-lorraine.fr



CONTACTS

Scolarité

✉ all-ncy-master-contact@univ-lorraine.fr

☎ 03 72 74 30 74

Responsable pédagogique

M. Antoine NIVIERE

✉ antoine.niviere@univ-lorraine.fr

Université de Lorraine
Campus Lettres et Sciences
Humaines

UFR ALL-Nancy - Scolarité

23, boulevard Albert 1er
BP 60446 - 54001 NANCY CEDEX



**SOIP - Service d'Orientation et
d'Insertion Professionnelle**

Metz- Nancy - Vandoeuvre
soip-contact@univ-lorraine.fr
formation.univ-lorraine.fr
univ-lorraine.fr/orientation